

E90 - The Flower Scent Murder Case

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

A racing second hand,
shining shooting stars!

[00:03] ---

Conan's logic is good medicine
for hearts tired by modern society!

[00:07] ---

Today's case is of a different color!
What flowers have thorns?

[00:10] ---

He sees the single truth for what it is,

[00:12] ---

and looks like a kid but
has the mind of an adult!

[00:14] ---

His name? Detective Conan!

[01:54] ---

World Art Award Party.

[01:59] ---

Did she win that big of an award?

[02:08] ---

Look! It's Aochi Marika, the actress!

[02:20] ---

Look! It's Takahata Koji,
the soccer player!

[02:23] ---

Geez. Knock it off,
you're acting uncool...

[02:26] ---

Wow! So many famous people,
from celebrities to sports players!

[02:32] ---

You idiots! Who do you think I am?!

[02:35] ---

I said let go! I was asked to come here!

[02:39] ---

Dad?!

[02:39] ---

Old man?!

[02:42] ---

Don't you bums even know

[02:44] ---

what the unrivaled

Detective Mori Kogoro looks like?!

[02:47] ---

I'm very sorry, but only

those with invitations may enter.

[02:51] ---

Ozaki Midori (33) Okano Rika's Assistant

[02:52] ---

Wait. I called him here.

[02:55] ---

Now do you see?

[02:57] ---

The peerless Mori Kogoro-*sama

*has arrived on the scene

[03:03] ---

to investigate a murder threat!

[03:06] ---

M-Mori-san!

[03:10] ---

"The Flower Scent Murder Case."

[03:35] ---

Okano Rika (28)

Avant-garde Flower Arranger

[03:40] ---

We received the threat

letter several days ago.

[03:46] ---

Flowers of death will bloom

in the Bay Front Hotel.

[03:50] ---

It's clearly a prank.

You're taking this too seriously.

[03:55] ---

Just ignore it.

[03:56] ---

But, Sensei. It could be real,

so there's no harm in being cautious.

[04:02] ---

It's just some people getting

back at me for winning the award.

[04:06] ---

Paying them any attention
would be a waste of time.

[04:11] ---

Who's she?

[04:12] ---

Okano Rika. An avant-garde
flower-arranging artist.

[04:16] ---

You know her;
she's on TV all the time.

[04:18] ---

Avant-garde flower-arranging?

[04:20] ---

She's amazing! She makes
flower buds open right up!

[04:25] ---

Sorta like a magic trick!

[04:27] ---

You could call it that, but would
you also call me an art world fraud?

[04:33] ---

What a nasty woman...

[04:35] ---

Actually, the secret is in the temperature.

[04:38] ---

Oh?

[04:42] ---

Mr. Shiraki!

[04:44] ---

I hear you were sent some stupid threat letter.

[04:44] ---

Shiraki Daisuke (58) Owner of Bay Front Hotel

[04:48] ---

Y-Yes.

[04:49] ---

I don't expect any, of course,

[04:52] ---

but I assume there'll be no
changes to today's party?

[04:56] ---

That's--

[04:57] ---

Don't worry.

[04:59] ---

This party is for me,
so it will all go as scheduled.

[05:02] ---

But what if something happens?

[05:05] ---

It's not just this party.

[05:06] ---

Don't forget the Shiraki Group,
which has always backed you up.

[05:12] ---

No, of course I won't!

[05:16] ---

I'll see you around.

[05:22] ---

What a jerk...

[05:24] ---

He's the owner of this hotel and
the company that finances her art.

[05:30] ---

Bastard thinks money can buy him art!

[05:34] ---

His face makes me sick!

[05:39] ---

Wow! These flowers are--

[05:46] ---

Don't get into trouble now.

[05:47] ---

What is this?

[05:49] ---

Liquid nitrogen.

[05:51] ---

Isn't that the stuff
that can freeze stuff fast?

[05:55] ---

That's right! You're really smart!

[05:58] ---

It's the Sensei's art secret.

[06:01] ---

Is she the one who thought up the idea?

[06:03] ---

She made it popular,
more than anything.

[06:07] ---

Made it popular?

[06:16] ---

This looks great!

[06:18] ---

Stop that, Dad!
You're embarrassing us!

[06:21] ---

Umm... Are you the famous
Detective Mori-*sama*?

[06:25] ---

Yep!

[06:26] ---

I'm sorry to bother you,
but I have a favor to ask.

[06:34] ---

I came to tell him it's almost time,
but he won't respond.

[06:40] ---

I see. Say, are there any spare keys?

[06:43] ---

Y-Yes! Right here!

[06:56] ---

Mr. Shiraki!

[07:08] ---

Whose tie is that around his neck?

[07:10] ---

It was his.

[07:13] ---

Definitely looks like he
was strangled to death.

[07:16] ---

But something's strange about this body.

[07:20] ---

What do you mean?

[07:21] ---

When did you get in here?!

[07:23] ---

I mean, look!

The knot on the tie is in front!

[07:27] ---

That's true...

[07:29] ---

I get it! The killer strangled
him from the front!

[07:34] ---

You'd expect him to put up quite a
fight if he was being strangled,

[07:38] ---

especially from the front.

[07:40] ---

In other words, the killer
was someone strong enough

[07:44] ---

that the victim's struggling posed no problem at all.

[07:48] ---

A man... and a rather large one, at that!

[07:51] ---

But it looks like he didn't put up a fight at all.

[07:54] ---

What?!

[07:56] ---

He'd still struggle, no matter how strong the killer was, right?

[08:00] ---

Yes. Like scratching at the killer or trying to undo the necktie.

[08:06] ---

Right?

[08:07] ---

Yet, look at his hand.

[08:09] ---

There are no marks on his nails at all.

[08:12] ---

Interesting. There aren't any marks on his nails.

[08:16] ---

No, that's no guarantee.

[08:19] ---

It's possible to black out instantly if strangled with enough force.

[08:25] ---

The killer must've been someone as strong as a pro wrestler!

[08:28] ---

Yeah. Check at once to see if any such people

[08:33] ---

are among the party guests!

[08:34] ---

Yes, sir!

[08:35] ---

C'mon, now. Isn't that a little too simple?

[08:38] ---

In any case, we can't move the body until medical examiners arrive.

[08:45] ---

Conan! Are you still here?!

[08:48] ---

Get out, you!

[08:51] ---

I'd like to speak with
whomever's in charge.

[08:54] ---

Yes, that would be me.

[08:57] ---

I'm Megure of
Police Investigative Unit №1.

[09:00] ---

I hear the owner was killed.
So, what do you plan to do?

[09:04] ---

Have the party cancelled
immediately, of course.

[09:08] ---

You can't!

[09:09] ---

Huh?!

[09:10] ---

We've invited all these
high-profile guests.

[09:13] ---

Canceling this event
would tarnish my career!

[09:17] ---

Sensei...

[09:20] ---

What selfishness!

[09:22] ---

Listen, you!
This is a premeditated murder!

[09:26] ---

I know that, obviously!

[09:28] ---

But the target was the owner, not me.

[09:33] ---

That means there's no danger now.

[09:35] ---

Maybe so, but...

[09:38] ---

She's a really selfish woman...

[09:41] ---

Still...

[09:43] ---

Bastard thinks money can buy him art!

[09:46] ---

His face makes me sick!

[09:49] ---

Don't tell me she--

[09:51] ---

But she wouldn't
have the strength for this.

[09:55] ---

Inspector!

[09:56] ---

I found several guests
matching your description!

[10:00] ---

Anaconda Katagiri, the pro wrestler,

[10:02] ---

Imamura Kotaro,
the football player, and--

[10:06] ---

Anaconda Katagiri-*sama* once
got into a fight with the owner

[10:12] ---

about royalties, at a dinner show.

[10:15] ---

He's the one! No doubt about it!

[10:17] ---

We can only hope the incident
is that straightforward...

[10:22] ---

Thank you all for coming
today to Okano Rika-**sensei**'s

[10:28] ---

World Art Award congratulatory party!

[10:38] ---

Yeah?

[10:44] ---

Anaconda Katagiri (35) Pro Wrestler

[10:46] ---

What?

[10:47] ---

Anaconda Katagiri-*san*.
Could we have a word with you?

[10:52] ---

Later! I want some more food!

[10:56] ---

Damn you!

[11:06] ---

Inspector! He has an alibi!

[11:10] ---

This guy... No, Anaconda-san's been with his friends the whole time.

[11:15] ---

Several people vouch for him!

[11:17] ---

Sorry!

[11:23] ---

The inspector's in trouble!

He says he needs your help!

[11:34] ---

There's a faint smell of chloroform.

[11:36] ---

Hold on!

[11:38] ---

If he were knocked out first,

[11:40] ---

even someone weak could strangle him!

[11:44] ---

But how did they get him to breathe the chloroform?

[11:50] ---

Something's not right about this flower... What could it be?

[11:55] ---

Wait a minute!

When he was in the dressing room,

[11:57] ---

the flower on his chest...

[11:59] ---

...was closed!

[12:02] ---

Yet, now it's open!

[12:08] ---

His dying was the greatest commemoration gift ever!

[12:13] ---

He was nothing but a stepping stone on my way to fame!

[12:17] ---

A stepping stone is just a stepping stone!

[12:20] ---

I was never his puppet!

[12:23] ---

Sensei! What if someone hears you?!

[12:25] ---

Midori-san. You just need to

shut up and handle my management.

[12:32] ---

Who do you have to thank
that you can make a living?!

[12:35] ---

I'm sorry for talking out of line.

[12:38] ---

Man, she's a real witch...

[12:41] ---

Coming!

[12:45] ---

Oh, little boy!

[12:47] ---

They say it's almost time for the show.

[12:49] ---

Oh, thank you!

[12:51] ---

Sensei. You should be going now.

[13:13] ---

Yes! Here we go!

[13:18] ---

Chloroform, just as I thought.
And this other bottle has...

[13:23] ---

...a cyanide compound?!

[13:26] ---

Is the killer still going
after someone else?!

[13:29] ---

But how?

[13:35] ---

Ice cubes?

[13:39] ---

Chloroform ice!

[13:42] ---

Now I see!

[13:44] ---

The frozen chloroform slowly
melted in the room's temperature

[13:49] ---

and the victim inhaled it!

[13:53] ---

And this time, it'll be cyanide!

[13:56] ---

But how?

[14:03] ---

A flower petal?

[14:06] ---

She's amazing! She makes
flower buds open right up!

[14:12] ---

It's the Sensei's art secret.

[14:14] ---

So the closed flower
had a secret hidden inside it!

[14:19] ---

The flower had been frozen, too!

[14:22] ---

The frozen chloroform
was placed inside,

[14:25] ---

then the flower was frozen.

[14:31] ---

No one would suspect a thing this way--

[14:33] ---

because all the party guests
were wearing flowers on their chests.

[14:38] ---

And then, when the flower
warmed up in the room's temperature,

[14:42] ---

it started to re-open,
and the chloroform also vaporized.

[14:47] ---

The owner breathed in the
chloroform and went comatose,

[14:51] ---

upon which he was
slowly strangled to death.

[14:54] ---

His dying was the greatest
commemoration gift ever!

[14:59] ---

If Okano Rika is the killer,
who will she go after next?!

[15:10] ---

What's wrong?! Fight me!

[15:18] ---

The target's flower should be closed!

[15:21] ---

I have to find it quickly!

[15:24] ---

Cyanide evaporates at 25.7C!

[15:27] ---

Once the flower opens, it's all over!

[15:32] ---

Thank you for your patience,
ladies and gentlemen!

[15:35] ---

Here is Okano Rika's
Congratulatory One-Man Show!

[16:13] ---

Damn!

[16:15] ---

The ice is beginning to melt!

[16:17] ---

At this temperature,
so will the killer's ice!

[16:20] ---

Wait a minute!

[16:21] ---

All the guests were given flowers at
the reception desk beforehand!

[16:30] ---

In which case, the flower
would've opened long ago!

[16:34] ---

Was I over-analyzing things?!
Was the owner the only target?

[16:39] ---

No, then there'd be no
reason to have cyanide ready!

[16:44] ---

The killer must be planning
to murder someone with it!

[16:49] ---

That's not it! Where is it?!
Where could it be?!

[17:06] ---

She's amazing! She makes
flower buds open right up!

[17:11] ---

Yes! That's it! Don't tell
me she plans to kill her?!

[17:26] ---

No good! I'm not gonna make it!

[17:31] ---

That's...

[17:32] ---

Alright!

[17:42] ---

What?!

[17:49] ---

W-What the...

[17:51] ---

This kid has ruined my show!

[17:56] ---

You damn kid!

What were you thinking?!

[17:59] ---

I'm sorry! I swung it
and it suddenly shot out!

[18:03] ---

What were you--

[18:09] ---

Hey, now!

[18:12] ---

What's wrong, mister?!

[18:14] ---

What is it, Mori-kun?!

[18:16] ---

Have you found a
clue to solving the case?!

[18:19] ---

It was actually I who
had him interrupt the show.

[18:24] ---

Why would you do that?!
You'll pay for this!

[18:29] ---

The moment the flowers opened

[18:31] ---

was to be the moment your life closed.

[18:35] ---

Come again?!

[18:37] ---

Mori-kun! Can't you explain more clearly?

[18:41] ---

Inspector. Please seal
up all the arranged flowers.

[18:44] ---

Double and triple seal them
so that no air can leak out.

[18:49] ---

Hidden inside the flowers is
the secret to the owner's murder...

[18:54] ---

...and a failed murder plot!

[18:57] ---

Quickly!

[18:58] ---

R-Right!

[19:05] ---

We've bagged them all up,
Mori-*kun*! Now talk to us!

[19:09] ---

The method behind Shiraki-*san*'s
murder and the other murder plot

[19:15] ---

was the very theme of Rika-*san*'s
avant-garde flower-arranging...

[19:17] ---

Yes... making closed flowers open!

[19:21] ---

Then Okano Rika-*san* is the killer?!

[19:24] ---

Was it you?!

[19:25] ---

N-No!

[19:26] ---

What nonsense is this?!
Why would I have to kill the owner?!

[19:32] ---

That's right. It wasn't you.

[19:34] ---

Because you were the
next to die after the owner!

[19:38] ---

What?! I was?!

[19:40] ---

Then just who is the killer?!

[19:43] ---

The person who put
the flower on the owner

[19:46] ---

and prepared the flowers on the stage.

[19:49] ---

Rika-*san*. You know who that was.

[19:53] ---

Yes. It was your manager...
Ozaki Midori-*san*!

[19:59] ---

Midori tried to kill me?

[20:01] ---

After all, only Midori-*san* could've

rigged the flowers on the stage.

[20:07] ---

But if she's the killer,

[20:10] ---

she would've died from
the flowers she set, too!

[20:13] ---

Yes. She intended to enact
revenge and die with Rika-san...

[20:19] ---

Revenge?

[20:20] ---

Yes.

[20:21] ---

Her motive was most likely...

[20:23] ---

Most likely, her motive was...

[20:26] ---

She made it popular,
more than anything.

[20:30] ---

Judging from what she said,

[20:34] ---

Rika-san probably didn't come
up with the flower-opening idea.

[20:41] ---

That's right. I had to
make Shiraki and Rika pay.

[20:46] ---

My sister Haruka started this
avant-garde flower-arranging,

[20:50] ---

and Okano Rika was her student!

[20:53] ---

But she got Shiraki to sponsor her

[20:56] ---

in an attempt to become the
top avant-garde flower arranger!

[21:04] ---

In the art world, it's natural for
the skilled to kick down the unskilled.

[21:09] ---

But Okano Rika knew
she could never be the best

[21:11] ---

as long as my sister was around.

[21:13] ---

So she used dirty tactics and
Shiraki's support to pressure her

[21:17] ---

into being unable to
take credit for what Rika stole!

[21:22] ---

On top of that, it was
my sister who came up with

[21:25] ---

the idea of opening closed flowers!

[21:27] ---

And Rika decided to--

[21:30] ---

What happened to your sister after that?

[21:35] ---

She lost all hope in
everything and took her own life...

[21:42] ---

Rika doesn't love flowers in the slightest.

[21:45] ---

She only used them
to gain fame and money.

[21:50] ---

I learned that all too well

[21:53] ---

after I changed my name
and became her manager!

[21:55] ---

That's why she had to pay!

[23:36] ---

Through this incident, Okano Rika's
plagiarism was made public,

[23:43] ---

meaning she'll probably never
step onto a center stage ever again.

[23:47] ---

As for me...

[23:49] ---

You damn kid!

[23:50] ---

...I wound up being punished by
the old guy, who slept through it all.

[23:56] ---

Oww!

[24:03] ---

There's still a good chance
the criminal group is nearby.

[24:09] ---

So he's the one responsible?

[24:13] ---

Don't do it.

[24:16] ---

You've been asked to
kill that Akabane guy, right?

[24:20] ---

Wow! So cool!

[24:23] ---

The officer, too?!

[24:26] ---

On the next Conan:
"The Robber Hospitalization Case."

[24:47] ---

Next Conan's hint:

[24:49] ---

Cream puffs.

[24:51] ---

Next episode the old man ends up in the hospital.

[24:53] ---

"Let's go, Megure-kun!" said Detective Takagi.

[24:55] ---

What?

Revision #1

Created 2024-03-02 02:13:41 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee